

Septiembre de 2008

Estimado/a señor/a,

La Encuesta Social Europea es un proyecto promovido a escala europea por la European Science Foundation (Fundación Europea de la Ciencia), organismo internacional no gubernamental sin ánimo de lucro que aglutina a las organizaciones que financian la investigación en Europa. El Ministerio de Educación y Ciencia, que es el organismo que representa España ante esta organización, nombró al Dr. Mariano Torcal Loriente, de la Universitat Pompeu Fabra, Coordinador Nacional del proyecto. Y en Galicia por la Xunta.

El Coordinador Nacional, junto con el equipo de investigadores y profesores de la Universidad Pompeu Fabra del cual forma parte, y en colaboración con un equipo internacional de investigadores y profesores de varias universidades europeas, coordina la realización de la encuesta. METROSCOPIA, instituto dedicado a la realización de investigaciones sociales y de opinión, es el encargado de llevar a cabo las encuestas.

Esta investigación, que se realiza por cuarta vez en España, está elaborada de modo coordinado en más de 30 países europeos, y su finalidad es conocer las opiniones y actitudes de los ciudadanos sobre temas de actualidad social y política. En concreto, estamos especialmente interesados en conocer en qué medida los españoles se parecen o difieren del resto de ciudadanos europeos.

Usted ha sido elegido al azar por el Instituto Nacional de Estadística entre todas las personas residentes en nuestro país, por lo que nos dirigimos a Usted para solicitar su participación cuando el investigador de Metroscopia acuda a su domicilio. Su colaboración con el estudio es muy importante, puesto que, para poder disponer de datos representativos a nivel nacional, no podemos entrevistar a ninguna otra persona en su lugar. El estudio sólo tendrá éxito si obtenemos una colaboración activa de las personas que, como Usted, han sido seleccionadas al azar.

Debe saber que **todas las informaciones recogidas a través de este estudio están sujetas a la legislación que impone su carácter reservado**. Sólo pueden ser tratadas de modo colectivo y nunca individual. Su anonimato y el de sus respuestas quedan, pues, absolutamente garantizados. Una vez que Metroscopia haya finalizado las encuestas y completado su trabajo de campo, los resultados se trabajarán de forma anonimizada, sin que sea posible vincular los resultados con sus titulares. En el estudio se realizan preguntas sobre ideología, religión y preferencias partidistas, entre otras cuestiones. Lógicamente, todas sus respuestas serán tratadas de manera anónima. En cualquier caso, y según prevé el artículo 7 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, si usted lo requiere el entrevistador le proporcionará un documento para que pueda hacer constar por escrito su consentimiento para el tratamiento estadístico de sus datos.

El Ministerio de Educación y Ciencia, como responsable del proyecto ante la European Science Foundation, es el organismo responsable del tratamiento de los datos. Asimismo, le comunicamos que, de acuerdo con lo establecido en la Ley orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos dirigiéndose a Metroscopia S.L., calle Antonio Maura, 12, 3ª planta, Madrid (28014).

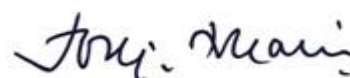
El estudio comenzará en septiembre de este año, por lo que nos pondremos de nuevo en contacto con Usted para solicitarle su colaboración. Si desea más información sobre el estudio o cualquier otro particular, no dude en ponerse en contacto con nosotros en el teléfono gratuito 900 101 493. También puede obtener información al respecto en las siguientes páginas de internet:

En castellano: <http://www.ess-spain.upf.edu> y en inglés: <http://www.europeansocialsurvey.org>

De antemano le agradecemos su colaboración y atención,



Mariano Torcal
Coordinador del estudio en España
nombrado por el Ministerio de Educación y Ciencia
y Catedrático de Ciencia Política
de la Universidad Pompeu Fabra



José Juan Toharia
Presidente de METROSCOPIA

Setembro de 2008

Estimado/a señor/a,

A Enquisa Social Europea é un proxecto promovido a escala europea pola European Comisión e European Science Foundation (Fundación Europea da Ciencia), organismo internacional non governamental sen ánimo de lucro que aglutina ás organizacións que financian a investigación en Europa. O Ministerio de Educación e Ciencia, que é o organismo que representa a España perante esta organización, nomeou ao Dr. Mariano Torcal Loriente, Catedrático da Universitat Pompeu Fabra, Coordinador Nacional do proxecto. E en Galicia la Xunta.

O Coordinador Nacional, xunto co equipo de investigadores e profesores da Universidade Pompeu Fabra do cal forma parte, e en colaboración cun equipo internacional de investigadores e profesores de varias universidades europeas e del Estado, coordina a realización da enquisa. METROSCOPIA, instituto dedicado á realización de investigacións sociais e de opinión, é o encargado de levar a cabo as enquisas.

Esta investigación, que se realiza por cuarta vez en España, está elaborada de modo coordinado en máis de 30 países europeos, e a súa finalidade é coñecer as opinións e actitudes dos cidadáns sobre temas de actualidade social e política. En concreto, estamos especialmente interesados en coñecer en que medida os españois parécense ou difiren do resto de cidadáns europeos.

Vostede foi escollido ao azar polo Instituto Nacional de Estadística entre todas as persoas residentes no noso país, polo que nos diriximos a vostede para solicitar a súa participación cando o investigador de Metroscopia acuda ao seu domicilio. A súa colaboración co estudo é moi importante, posto que, para poder dispoñer de datos representativos a nivel nacional, non podemos entrevistar a ningunha outra persoa no seu lugar. O estudo só terá éxito se obtemos unha colaboración activa das persoas que, como vostede, foron seleccionadas ao azar.

Debe saber que todas as informacións recolleitas a través deste estudo están suxeitas á lexislación que impón o seu carácter reservado. Só poden ser tratadas de modo colectivo e nunca individual. O seu anonimato e o das súas respostas quedan, pois, absolutamente garantidos. Unha vez que Metroscopia finalice as enquisas e completado o seu traballo de campo, os resultados traballaranse de forma anónima, sen que sexa posible vincular os resultados cos seus titulares. No estudo realízanse preguntas sobre ideoloxía, relixión e preferencias partidistas, entre outras cuestións. Loxicamente, todas as súas respostas serán tratadas de maneira anónima. En calquera caso, e segundo prevé o artigo 7 da lei Orgánica 15/1999, de 13 de decembro, de Protección de Datos de Carácter Persoal, se vostede o require o entrevistador proporcionaralle un documento para que poida facer constar por escrito o seu consentimento para o tratamento estatístico dos seus datos.

O Ministerio de Educación e Ciencia, como responsable do proxecto diante da European Science Foundation, é o organismo responsable do tratamento dos datos. Así mesmo, comunicámoslle que, de acordo co establecido na lei Orgánica 15/1999, de 13 de decembro, de Protección de Datos de Carácter Persoal, vostede pode exercer os dereitos de acceso, rectificación, cancelación e oposición dos seus datos dirixíndose a Metroscopia S.L., rúa Antonio Maura, 12, 3º andar, Madrid (28014).

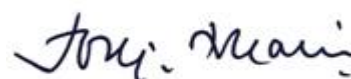
O estudo comezará en setembro deste ano, polo que nos poñeremos de novo en contacto con vostede para solicitarlle a súa colaboración. Se desexa máis información sobre o estudo ou calquera outro particular, non dubide en poñerse en contacto connosco no teléfono gratuito 900 101 493. Tamén pode obter información ao respecto nas seguintes páxinas de internet:

En castelán: <http://www.ess-spain.upf.edu> en inglés: <http://www.europeansocialsurvey.org>

De antemán agradecemoslle a súa colaboración e atención,



Mariano Torcal
Coordinador do estudo en España
nomeado polo Ministerio de Educación e Ciencia
e Catedrático de Ciencia Política
da Universidade Pompeu Fabra



José Juan Toharia
Presidente de METROSCOPIA